



佳禾外语·日语实用会话系列
JIAHE WAIYU RIYU SHIYONG HUIHUA XILIE

JAPANESE

快乐生活 日语脱口说

KUAILE SHENGHUO RIYU
TUOKOUSHUO

● 主 编：李洪学 郑宇超
副主编：刘 洋



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

佳禾外语·日语实用会话系列

快乐生活 日语脱口说

主 编：李洪学 郑宇超
副主编：刘 洋

东南大学出版社

内容提要

本书选题以贴近生活、紧扣时代发展为原则,选取最具代表性的生活场景,保证读者学以致用。并本着寓学于乐的原则,力求会话生动有趣,语言表达准确地道。本书分为基础篇、生活篇、话题篇三大部分 46 个场景。在内容编排上,从易到难,由浅入深,十分利于学习者循序渐进地学习。读者通过本书,不仅能在系统掌握日语常用词汇和语言表达的基础上,运用所学知识进行日常交流,还能了解当今日本的最新概况。

图书在版编目(CIP)数据

快乐生活日语脱口说/李洪学,郑宇超主编. —南京:
东南大学出版社,2006. 10
ISBN 7-5641-0566-6

I. 快... II. ①李... ②郑... III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 113382 号

快乐生活日语脱口说

出版发行 东南大学出版社
出 版 人 宋增民
社 址 南京市四牌楼 2 号
邮 编 210096
电 话 (025)83793329(办公室)/83362442(传真)/83795801(发行部)
83791830(邮购)/57711295(发行部传真)

网 址 <http://press.seu.edu.cn>

电子邮件 liu-jian@seu.edu.cn

经 销 全国各地新华书店
印 刷 大连华伟印刷有限公司
开 本 850mm×1168mm 1/32
印 张 8
版 次 2006 年 10 月第 1 版第 1 次印刷
印 数 1—5 000 册
定 价 17.80 元

* 未经本社授权,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 东大版图书若有印装质量问题,请直接向发行部调换,电话:025—83795801。

前言

随着中日经济、科技与文化交流的日益深入,学习日语的人越来越多。为了适应时代要求和广大日语学习者的需要,我们特编著《快乐生活日语脱口说》一书。

本书在吸收和借鉴以往类似专著的基础上,更注重实际应用,并突出一个“新”字。选题以贴近生活、紧扣时代发展为原则,选取最具代表性的生活场景,保证读者学以致用。并本着寓学于乐的原则,力求会话生动有趣,语言表达准确地道。本书分为基础篇、生活篇、话题篇三大部分 46 个场景。在内容编排上,从易到难,由浅入深,十分利于学习者循序渐进地学习。“基础篇”介绍人们日常交往最常用、最基础的口语表达方式。包括寒暄、问候、谈论天气、聊家常等。“生活篇”分场面介绍衣食住行中必不可少的常用语。既有购物、外出就餐、问路、看病、接电话等常见场景,又包括了烹饪、搬家等一般会话书中较少涉及到的场景。“话题篇”则包括了兴趣爱好、恋爱、打工、电脑网络等八个方面,所选择的话题既生动有趣又富有时代气息。

JIAHEWAIYU

考虑到语言学习的特点,每个特定场景由常用表达、场景会话、注释、相关词汇和相关小知识五个部分构成。在“常用表达”中,我们全面而详细地介绍与该场景相关的常用表达方式,并辅以至三个具体实用的场景会话,使学习者在掌握常用表达的基础上,能够灵活运用。“注释”对常用表达和场景会话中出现的重要语法和单词等做出简洁、明了的解释说明。此外,我们还集中给出了与每个场景有关的常用词汇。这样既有助于识记,又可以扩大学习者的单词量。最后,为了使学习者能更好地了解日本社会与文化,我们在每个场景后都附以相关的知识介绍。

本书力求实用、新颖。希望读者通过本书,不仅能在系统掌握日语常用词汇和语言表达的基础上,运用所学知识进行日常交流,还能了解当今日本的最新概况。但限于学识,难免有疏漏不当之处,恳请您多提宝贵意见。

编者于黑龙江大学格致园

2006年9月

JIA HE WAI YU

目 录

一、基础篇	1. 人と会う時の挨拶/见面时的问候语…………… 1
	2. 紹介する/介绍…………… 5
	3. 天気/天气…………… 11
	4. 家族/家庭…………… 18
	5. お別れ/告别…………… 23
	6. お礼、お詫び/感谢、道歉…………… 27
	7. 数/数…………… 30
	8. 時間/时间…………… 34
二、生活篇	1. 飛行機の予約、乗る/预订航班、乘坐飞机…………… 38
	2. 税関で/在海关…………… 43
	3. 役所で/在政府部门…………… 47
	4. アパートを捜す/找公寓…………… 52
	5. 引っ越しのあいさつ/搬家后向新邻居问候 …… 57
	6. ごみを出す/扔垃圾…………… 60
	7. 和食を食べる/吃日餐…………… 64
	8. レストランで/在西餐馆…………… 69
	9. ファーストフードの店で/在快餐店…………… 75
	10. 家で招待する/在家招待客人…………… 78
	11. 料理を作る/烹饪…………… 84
	12. 道を尋ねる/问路…………… 90
	13. 乗り物に乗る/乘车…………… 95
	14. デパートで/在百货商店…………… 102
	15. 衣類を買う/买衣服…………… 107

JIAHEWAIYU

16.	交換と返品/退换商品 こうかん へんひん	112
17.	アクセサリー・化粧品を買う/ 买装饰品・化妆品 やさいい くだもの か	114
18.	野菜、果物を買う/买蔬菜、水果 でんき や	118
19.	電気屋で/在电器商店 ほん や	123
20.	本屋で/在书店 さんこう	129
21.	銀行で/在银行 ゆうびんきょく	133
22.	郵便局で/在邮局 や	136
23.	クリーニング屋で/在洗衣店 びよういん	141
24.	美容院で/在美容院 びよういん	144
25.	病院で/在医院 びよう き み ま	147
26.	病气見舞い/探望病人 くすり か	162
27.	薬を買う/买药 し か い い ん	167
28.	歯科医院で/在牙科医院 でん わ	172
29.	電話/电话 ほうもん	175
30.	訪問/拜访	183

三、话题篇

1.	趣味/兴趣 しゅみ	191
2.	相撲/相扑 ずもう	196
3.	野球/棒球 やきゅう	200
4.	音楽/音乐 おんがく	208
5.	映画/电影 えいが	216
6.	恋愛・結婚/恋爱・结婚 れんあい けっこん	224
7.	アルバイト/打工	233
8.	コンピューター・インターネット/ 电脑・网络	242

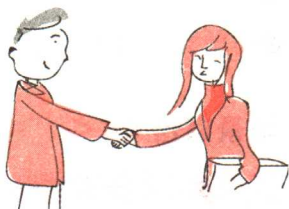
基礎編

→ ^{ひと あ と き あいさつ} 人と会う時の挨拶/见面时的问候语

常用表达 <<<

^{はじ あ ばあい} 初めて会う場合/初次见面

- ① はじめまして。^{おうほう もう}王鵬と申します。どうぞ、よろしくお^{ねが}願い
します。您好。我叫王鵬。请多关照。
- ② おはようございます。早上好。
- ③ こんにちは。中午好。
- ④ こんばんは。晚上好。
- ⑤ お目にかかって、^{うれ おも}嬉しく思います。
很高兴见到您。
- ⑥ お知り^し合^あいになれて、^{うれ}嬉しいです。
很高兴认识您。
- ⑦ これは^{わたし めいし}私の名刺です。这是我的名片。



^{さいかい ばあい} 再会の場合/重逢

- ① どうも。你好。
- ② お^{ひさ}久しぶりですね。好久没见到你了。
- ③ ^{ほんとう}本当にしばらくでした。真是有段时间没见了。

- ④ たいへんご無沙汰しております。 久违、久违！
- ⑤ お元気ですか。 您身体好吗？
- ⑥ ご家族の皆様もお元気ですか？ 您家里人都好吗？
- ⑦ いかがお過ごしですか。 您还好吗？
- ⑧ 調子はどうですか。 うまくいっていますか。
现在怎么样？一切都好吗？
- ⑨ 最近、お変わりはありませんか。 最近，一切都好吗？
- ⑩ お珍しいですね。 稀客，稀客！
- ⑪ お出かけですか。 您要出门吗？
- ⑫ どこ行くの？ 去哪里？
- ⑬ やあ、よく会いますね。 哟，我们常见面啊。
- ⑭ また会いましたね。 我们又见面了。
- ⑮ いいお天気ですね。 今天天气不错啊！

场景对话 <<<

会話文一 < <

A 和 B 经人介绍第一次见面

- A: はじめまして。山下と申します。どうぞよろしくお願ひします。これは私の名刺です。
- B: はじめまして。王です。こちらこそ、どうぞよろしく。お目にかかれて嬉しく思います。
- A: いや、ご丁寧に、恐れ入ります。
- A: 您好。我是山下。请多关照。这是我的名片。

B: 您好。我姓王。也请您多关照。很高兴见到您。

A: 哪里。您太客气了, 不敢当。

会話文二

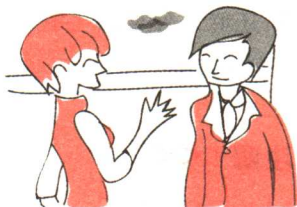
到某处找人、办事

A: こんにちは。あのう、どちら様^{さま}が加藤^{かとう}さんでいらっしゃいますか。

B: あ、わたしが加藤^{かとう}ですが。

A: 您好。请问哪位是加藤先生?

B: 啊, 我就是加藤。



会話文三

A 和 B 是朋友

A: やあ、鈴木^{すずき}さんじゃありませんか。お久^{ひさ}しぶりですね。お元^{げん}気^きですか。

B: おお、山下^{やました}さん、本^{ほん}当^{とう}にしばらくでしたね。おかげさまで、元^{げん}気^きです。

A: それは何^{なに}よりですね。

A: 哟, 这不是铃木嘛。好久不见, 您好吗?

B: 噢, 是山下啊。真是好久不见了。托您的福, 还好。

A: 那真是太好了。

会話文四

A 和 B 是经常见面的熟人

A: おはよう、和夫^{かずお}。

B: やあ、真美。最近はどう？

A: まあね。どこかへ行くの？

B: うん、ちょっとそこまで。

A: 早上好，和夫。

B: 嗨！真美。最近怎么样？

A: 还好。你要出去啊？

B: 嗯，出去一下。

注解<<<

「はじめまして。」

这是初次见面时的固定问候语，第二次见面时就不能使用这个词。意为「はじめてお目にかかります」（第一次见到您）。

「王鵬と申します。」

「申す」是「言う」的自谦语，用于介绍自己名字の場合。

「お目にかかって、嬉しく思います。」

「お目にかかる」是由「お目＋に＋かかる」所组成的，是「会う」的自谦语，用于说话人或自己一方的人谦卑地表达“拜会”上位者的行为时。其自谦程度高于「お会いする」。

「お出かけですか。」

「お出かけです」是「でかける」的尊敬语表达形式，「お（ご）＋動詞連用形＋です」是表述上位者行为状态的尊敬语构词形式。如果是サ变动词，多与サ变动词词干结合。

○きっとお父さんもお喜びでしょう。 令尊也一定会很高兴的。

○何時にご出発ですか。 您几点钟出发？

小知识

日本人很注重礼节。和初次见面的人打招呼时,通常都行鞠躬礼。一边鞠躬,一边问候。鞠躬不要过于草率,否则容易使对方误会你的诚意。见面寒暄时总是喜欢谈论一下天气。这时通常说:「いいお天気ですね。」(天气真好!」「暑いですね。」(真热啊!」「また雨ですね。」(又下雨了。)

一天当中,一般只在第一次见面时打招呼问候,再见面时只是向对方微笑或颌首致意即可,不用再说问候的话语。

しょうかい

二 紹介する/介绍

常用表达<<<

ひと

人をする/介绍别人

① ご紹介させていただきます。 请允许我来介绍一下。

② ご紹介します。 我来介绍一下。

③ 紹介しようか。 我给你介绍一下吧。

④ ご存知と思いますが、この方は早稲田大学の荻原先生でございます。
这位您认识吧,他是早稻田大学的荻原老师。

⑤ こちらは同僚の田中武さんです。
这是我的同事田中武。

⑥ 家内の千鶴子です。 这是我的妻子千鹤子。



自己紹介する/自我介绍

① 自己紹介させていただきます。 请允许我来做一下自我介绍。

② 自己紹介してください。 请自我介绍一下。

③ 私は亀田商事の新入社員沖田翼と申します。

我是龟田商事的新职员冲田翼。

④ ただいまご紹介いただいた鄭でございます。

我就是刚才被介绍的小郑。

⑤ 今日から秘書課に配属になりました馬です。

我是今天开始被分配到秘书科的小马。

⑥ 日本の会社に勤めるのは初めてで、右も左も分かりませ

んが、諸先輩にご指導よろしく願いいたします。

初次在日本的公司工作，什么都不懂，请各位前辈多多指教。

⑦ 市役所に勤めております。 我在市政府工作。

⑧ A社の企画部に勤務しています。 我在A公司的企划部工作。

⑨ 中国から来た留学生です。 我是从中国来的留学生。

⑩ 出身は中国の天津です。 我是中国天津人。

⑪ 3年前に来日しました。 三年前来到了日本。

⑫ 南開大学で経済を専攻しました。 在南开大学时主修经济。

场景对话 <<<

A 和 B 是好朋友

A: 太郎、三雄に会ったことある?

B: ないよ。

A: じゃ、紹介^{しょうかい}してあげようか。

B: ええ、お願い^{ねが}します。

A: 三雄^{みつお}、これが親友^{しんゆう}の太郎^{たろう}です。太郎^{たろう}、これはクラスメートの三雄^{みつお}です。

A: 太郎、你见过三雄吗？

B: 没见过。

A: 那我给你介绍一下吧。

B: 好的。

A: 三雄，这是我的好朋友太郎。太郎，这是我的同班同学三雄。

会話文二

A、B 和 C 是公司同事

A: 新^{あた}しい仲間^{なかま}を紹介^{しょうかい}しよう。今週^{こんしゅう}からここで働^{はたら}いてくれる沢木^{さわき}さんです。こちらは課長^{かちょう}の遠藤^{えんとう}さんです。

B: 沢木^{さわき}でございます。大学^{だいがく}を卒業^{そつぎょう}したばかりで、まだ何^{なに}もわ分かりませんが、どうぞよろしくお願^{ねが}いします。

C: 遠藤^{えんとう}でございます。どうぞよろしく。分^わからないことがあれば、何^{なん}でも聞^きいてください。

B: これから、いろいろと教^{おし}えてください。

A: 我来介绍一下新同事。这位是从本周开始来这里工作的泽木。这位是科长远藤。



B:我是泽木。刚刚大学毕业,还什么也不懂,请多关照。

C:我是远藤。请多关照。如果有不懂的地方,尽管问我。

B:请您今后多多指教。

注解<<<

■^{しょうかい}ご紹介させていただきます。

使役表达方式与「ください」「いただきます」「いただけますか」等表示请求的表达方式组合,表示请求允许自己做某事的意思。

○少し考えさせていただきます。 能允许我考虑一下。

○申し訳ございませんが、今日は少し早く帰らせてください。

对不起,今天请允许我早一点回去。

■^{しょうかい}ご紹介します。

「ご紹介する」是「紹介する」的自谦语表达形式,「お動詞連用形(ごサ変動詞語幹)する」是使普通动词自谦语化的一种最为常用的自谦语动词构词形式,用以谦卑地表述说话人自己或自己一方的人为上位者做某事的动作行为,向对方或自己行为动作的涉及对象表示谦恭。

○お荷物をここへお運びしましょうか。

我把您的行李搬到这儿来吧。

○パンフレットの内容についてご説明したいんですが。

我想就小册子的内容向您说明一下。

■^{にほん}日本の^{かいしゃ}会社に^{つと}勤めるのは^{はじ}初めてで、^{みぎ}右も^{ひだり}左も^わ分かりませんが、…

「～に勤める」是在哪里工作的意思。

「右も左も分かりません」字面意思是连左和右都分不清,进而表示什么也不知道的意思。在此处是自谦的说法,并非真的什

么都不懂。「が」放在句子后面,使句子语气委婉、含蓄,在对话中常见。一般译不出,但语气上给人以还有话要往下说的感觉。

■ ただいまご紹^{しょうかい}介^{てい}いた^{てい}だいた^{てい}た^{てい}鄭^{てい}でござ^{てい}います。

「ただいま」有“现在”和“刚才”两种意思。在这里指“刚才”。

「でございます」是「だ」和「である」的郑重语形式,而且具有自谦语的性质。「名詞でございます」通常用于指定、判断言及的事物和说话人自己或己方之场合,用以向听话人表示谦恭。用以指定事物时,原则上限于说话人一方的所属或与听话人无直接关系的客观事物。其表示谦谨程度比「です」和「であります」都高,常用作女性语和商业用语。

○「村井さん、いくつになりましたか。」「満 35 でございます。」

“村井,今年多大岁数了?”“已经满 35 周岁了。”

○つぎは三階でございます。お降りの方はいらっしゃいますか。

下面要到达三层,有哪位要下吗?

○わたくしの父は痩せておりますが、丈夫でございます。

我父亲虽然很瘦,但身体很结实。

关联词语<<<

サラリーマン:工薪族

きょうし
教師:教师

つうやく
通訳:(口头)翻译

しょうぼうし
消防士:消防员

いしや
医者:医生

じゅうい
獣医:兽医

せいじか
政治家:政治家

こうむいん
公務員:公务员

ほいくし
保育師:保育员

さっか
作家:作家

うんでんしゅ
運転手:司机

かんごふし
看護師:护士

はいゆう
俳優:演员

べんごし
弁護士:律师

快乐生活日语脱口说 <

けいさつかん
警察官:警察

カメラマン:摄影师

かしゅ
歌手:歌手

モデル:模特

が 家
画家:画家

パイロット:飞行员

スチュワーデス:(客机)女乘务员

びようし
美容师:理发师

だいく
大工:木匠

のう 家
農家:农民

しゃちよう
社長:总经理、社长

とりしまりやく
取締役:董事

ぶちよう
部長:部长

かかりちよう
係長:股长

チーフ:部门负责人

しちちよう
所长:所长

ぶ 部
部下:部下

けいり 部
経理部:财务部

うけつけ
受付:接待人员

ほんしゃ
本社:总公司

ほんてん
本店:总店

けいびいん
警備員:保安、警卫

ジャーナリスト:新闻工作者

えいがかんとく
映画監督:电影导演

デザイナー:设计师

はんばいいん
販売員:售货员

キャビンアテンダント:

客舱工作人员

スチュワード:(客机)男乘务员

りうし
漁師:渔夫

さかんや
左官屋:泥瓦匠

アルバイト:打零工

ふくしゃちよう
副社長:副经理、副社长

じようむ とりしまりやく
常務取締役:常务董事

かちよう
課長:科长

しにん
主任:主任

リーダー:领导

じようし
上司:上司

そむぶ
総務部:总务部

こうほうぶ
広報部:广告宣传部

ひしょ
秘書:秘书

ししや
支社:分公司

しでん
支店:分店